

Zeitschrift: Schweizer Textilien [Deutsche Ausgabe]
Herausgeber: Schweizerische Zentrale für Handelsförderung
Band: - (1951)
Heft: 2

Artikel: Konfektion : 18. Schweizerische Exportwoche
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-793619>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Konfektion

18. Schweizerische Exportwoche

Die sich an der «Schweizerischen Exportwoche» beteiligenden Fabrikanten haben vom 4.-9. Juni in Zürich ihren ausländischen Kunden die Herbst- und Wintermodelle vorgeführt. Kleider, Kostüme, Mäntel, Blusen, Bonneterie, Jerseys, Sport- und Kinderkleidung sind im allgemeinen günstig aufgenommen worden. Es waren zur Hauptsache Käufer aus Schweden, Holland, Belgien, England, Luxemburg und Frankreich gekommen, sowie einige aus Deutschland und sogar aus Südafrika.

Dank der im Warenaustausch eingetretenen Liberalisierung sind spürbare und ermutigende Fortschritte zu verzeichnen. Trotzdem muss gesagt werden, dass in dieser Beziehung noch Verbesserungen zu Gunsten der Schweizer Konfektion zu erreichen übrig bleiben.

Um den ausländischen Gästen etwas zu bieten, hat das Komitee der Exportwoche am 6. Juni eine Rundfahrt auf dem Zürichsee organisiert, an wel-

cher auch die schweizerischen Käufer und die Presse teilnahmen. Der Stadtpräsident von Zürich, Herr Dr. Emil Landolt, hat die Veranstaltung ebenfalls mit seiner Anwesenheit beeindruckt.

Man unterhielt sich an diesem schönen Abend so gut, dass der Dampfer «Stadt Zürich» seine Fahrt sogar noch etwas verlängern musste. Das Wetter war schön und die Nacht lau — eine Seltenheit diesen Frühling! — das Buffet war erstklassig; man tanzte, und es herrschte den ganzen Abend eine dezente Fröhlichkeit. Um die festliche Stimmung der Gäste noch zu erhöhen, hatten die Behörden die Illumination der Stadt angeordnet, sodass man sich bis zur Heimkehr dieses unvergesslichen Anblicks erfreuen konnte.

Man kann das Komitee der «Schweizerischen Exportwoche» und die daran beteiligten schweizerischen Konfektionäre zum glänzenden Erfolg dieser Veranstaltung wirklich beglückwünschen. Auch gebührt ihnen der Dank aller Teilnehmer für die grosszügige Einladung.

Von links nach rechts: Frau Paul Götschel, Herr Prof. Dr. A. Bosshardt, Direktor des Exportverbandes der Schweiz, Bekleidungsindustrie, Herr Dr. E. Landolt, Stadtpräsident von Zürich, Frau Dr. H. Bartenstein.

Photos Tenc





Photo Matter

Maison Gack, Zurich





Victor Bollag, Zurich



Maison Gack, Zurich

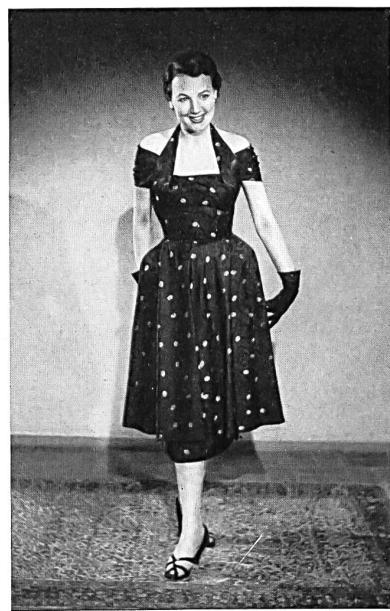
Photo Matter



Jaro S. A., Zurich



Weko, Zurich



Photos Staub



Photo Lutz

Jaro S. A., Zurich

Photo Matter





El-El S. A., Zurich



Photo Bickhardt



Photo Matter

Victor Bollag, Zurich



Photo Ittensohn



Photo Staub



Weko, Zurich

Maison Gack, Zurich



Victor Bollag, Zurich

Photo Bickhardt

Photo Ittensohn



Maison Gack, Zurich

Photo Eva Hoenig

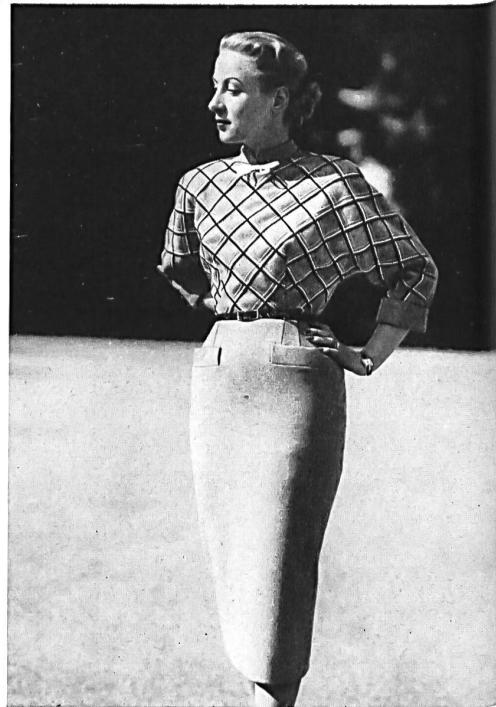


Photo Ittensohn

Maison Gack, Zurich



Photo Lutz

Jaro S. A., Zurich



Photo Schmutz & Guniat



«ISA»
Jos. Sallmann & Cie., Amriswil

Jaro S. A., Zurich

Photo Lutz



Victor Tanner S. A., Saint-Gall

Photo Siegfried



Victor Tanner S. A., Saint-Gall

Photo Siegfried



Photo Matter



Photo Siegfried



Kiene & Merz S. A., Kreuzlingen



Photos Siegfried

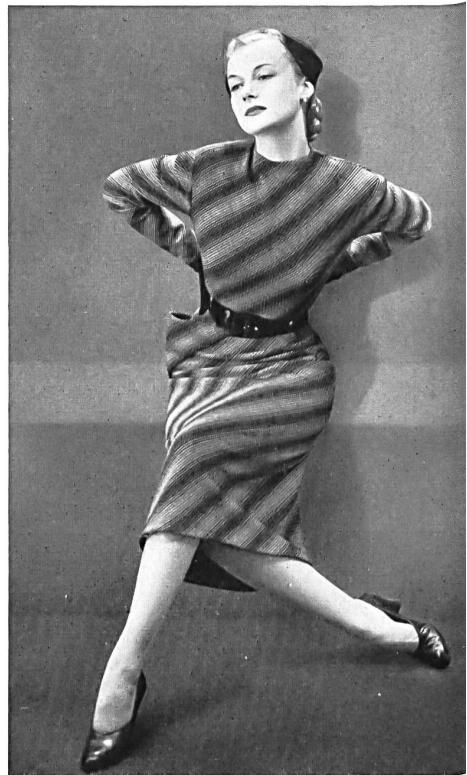
Victor Tanner S.A., Saint-Gall



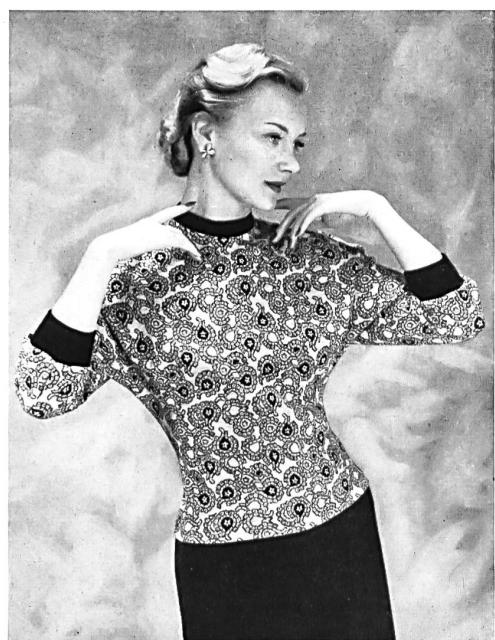


« BELFA »

Photos Lutz



« BELFA », Tri-co-tiss



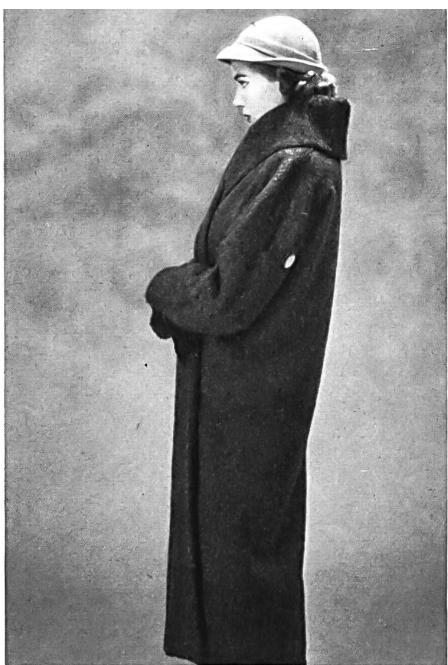
« BELFA », Tri-co-tiss

« SNAKY », Tri-co-tiss
Oumansky & Co., Genève

Lutz



«YALA»
Jakob Laib & Co., Amriswil



Photos Lutz



Arthur Schibli S.A., Genève



Otta S. A., Zurich



Photos Matter

Otta S. A., Zurich

Photo Matter



Otta S. A., Zurich



Photo Matter



Photo Lutz

Arthur Schibli S. A., Genève



Photo Lutz

Arthur Schibli S. A., Genève



Photo Lutz

Arthur Schibli S. A., Genève



Photo Eva Hoenig

Photo Eva Hoenig



« CROYDON » Respolco S. A., Zurich



Victor Tanner S. A., Saint-Gall
Photo Siegfried

Arthur Schibli S. A., Genève



Photo Lutz

Photos Eva Hoenig





Photos Eva Hoenig

Salzmann & Co., Saint-Gall



Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

Indice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de texto

Verzeichnis der Inserenten und der im redaktionellen Teil erwähnten Firmen

BOUTONS — BUTTONS — BOTONES — KNÖPFE

Kaspar Humber, Uetikon a. See 124

BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES —

BORDADOS Y ENCAJES — STICKEREIEN UND SPITZEN

Eisenhut & Co., Gais	101, 128
Eugster & Huber, St-Gall	31, 128
Filtex S. A., St-Gall	30
Christian Fischbacher Co., St-Gall	19, 31
Forster Willi & Cie, St-Gall	14, 49, 50, 55, 56, 58, 59, 60
H. Frei & Cie, Diepoldsau	26
Aug. Giger & Cie, St-Gall	58
Robert Halter S. A., St-Gall	129
Theodor Locher, St-Gall	102
E. Mettler-Müller S. A., Rorschach	131
Alfred Metzger & Cie, St-Gall	57
A. Naef & Cie, Flawil	51, 60
Neuburger & Co. S. A., St-Gall	99
Oertel & Co., Teufen	133
Rau S. A., St-Gall	54, 57, 59
Reichenbach & Cie, St-Gall	118
Jacob Rohner S. A., Rebstein	13, 55
Sailer & Schoensleben, St-Gall	135
Jakob Schläpfer, St-Gall	100, 129
B. Schoenenberger & Cie, St-Gall	135
Walter Schrank & Cie, St-Gall	54, 59
Walter Stark, St-Gall	59
Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall	26, 129
Sturzenegger & Tanner & Co. S. A., St-Gall	26
Tobler Frères & Cie, Teufen	116
Union S. A., St-Gall	52, 53, 54, 60, 128

CARTES DE COULEURS — COLOR CARDS — CLAVES PARA LOS COLORES — FARBENKARTEN

Silor, Studio Color, Zurich 25, 92

CHAPEAUX — HATS — SOMBREROS — HÜTE

E. Baehler Bern A.-G., Bern 97, 113

CHAUSSURES — SHOES — CALZADOS — SCHUHE

Chaussures Bally S. A., Schoenenwerd 29, 62

COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES — FARBSTOFFE

Ciba Société Anonyme, Bâle

IV

CRAVATES — NECKTIES — CORBATAS — KRAWATTEN

Ferrin, Racloz & Cie, Genève 96, 124
S. Kirschner, Zurich 95
Ernst Reinhart, Zurich 133

CONFECTION ET LINGERIE EN TISSU — WOVEN READY-MADE WEAR AND UNDERGARMENTS — ROPAS HECHAS Y ROPA INTERIOR DE TEJIDO — KONFEKTION UND WÄSCHE AUS STOFF

Emil Anderegg S. A., Weinfelden	31
Victor Bollag, Zurich	69, 74, 75
Egger, Eisenhut & Co., Aarwangen	31
El-El A.-G., Zurich	67, 73
Ed. Engeli & Co., Coire	26
Maison Gack, Zurich	68, 69, 74, 75, 76
Franz Heusser, Zurich	26
Jaro S. A., Zurich	70, 72, 76, 77
Kiene & Merz S. A., Kreuzlingen	72, 78
E. Kneubühler, Zofingen	139
Otta S. A., Zurich	83, 84
Respolco S. A., Zurich	31, 85, 86, 87
Salzmann & Cie, St-Gall	88
Sanco S. A., Zurich	125
Schellenberg, Sax & Cie S. A., Trübbach	112, 125
Société Anonyme Jacob Scherrer, Romanshorn	76
Arthur Schibli S. A., Genève	82, 84, 85, 87
Weko, Zurich — Jakob Weil & Co., Diessendorf	71, 75

ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ECHARPES — SCHÄRPERN UND VIERECK-TÜCHER

Emil Anderegg S. A., Weinfelden	31
F. Blumer & Cie, Schwanden	28, 31, 33, 104
Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich	9
Hans Fierz, Zurich	121
Filtex S. A., St-Gall	30
Christian Fischbacher Co., St-Gall	19
J. Kreier-Baenziger's Erben, St-Gall	103
Siber & Wehrli S. A., Zurich	4
Stoffel & Cie, St-Gall	5
Arthur Vetter & Cie, Zollikon	133

FILÉS ET RETORS — YARN AND TWISTS — HILADOS Y TORCIDOS — GARNE UND ZWIRNE

Bäumlin, Ernst & Co., St-Gall	137
Boppardt & Cie, Goldach	137
Spinnerel an der Lorze, Baar	26
Trub & Co. S. A., Uster	31
Emil Wild & Co., St-Gall	26
R. Zinggeler S. A., Zurich	16
Zwicky & Cie, Wallisellen	134

FILS A COUDRE — SEWING THREADS — HILOS DE COSER — NÄHFÄDEN

E. Mettler-Müller S. A., Rorschach	140
Zwicky & Cie, Wallisellen	134

GARNITURES EN MÉTAL — METALTRIMMINGS — GUARNICIONES EN METAL — METALLGARNITUREN

Burgin & Cie S. à r. l., Schaffhouse 117

Laine — Wool — Lana — Wolle

Tissage Bleiche S. A., Zofingen	24
Gattiker & Steinmann, Richterswil	27
F. Hefti & Co. A.-G., Härtzingen	22, 24
Pedolin's Erben A.-G., Chur	110, 122
Tissage de laine Rüti S. A., Rüti-Glaris	24, 111
Filatres réunies de laine peignée de Schaffhouse et de Derendingen, dép. Tissage, Derendingen	24, 111
F. & E. Stucki's Söhne, Steffisburg	110, 123
Tuchfabrik A.-G. Lotzwil, Lotzwil	134
Wollweberei Zofingen, Zofingen	123

MONTRES — WATCHES — RELOJES — UHREN

Manufacture des Montres Doxa S. A., Le Locle 15, 109

MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS — TASCHENTÜCHER

Emar S. A., Zurich	3
Christian Fischbacher Co., St-Gall	19, 31
Milly Huber-Lehnen, Appenzell	99, 126
J. Kreier-Baenziger's Erben, St-Gall	103
Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen	20
Oertel & Co., Teufen	133
Jakob Rohner S. A., Rebstein	13
Sailer & Schoensleben, St-Gall	135
B. Schoenenberger & Cie, St-Gall	135
Stoffel & Cie, St-Gall	5, 98
Tobler Frères & Co., Teufen	116
Union S. A., St-Gall	128

OUATE ET OUATINE — WADDING AND COTTON-WOOL LINING — HUATA Y HUATINA — WATTE UND WATTLINE

Grossmann & Cie, Thalwil 126

RUBANS — RIBBONS — CINTAS — BÄNDER

Bally frères S. A., Schoenenwerd	131
Sarasin & Cie S. A., Bâle	139
Senn & Cie S. A., Bâle	138

TEINTURIERS, IMPRIMEURS, FINISSEURS — DYERS, PRINTERS, FINISHERS — TINTOREROS, ESTAMPADORES, PRESTADORES — FÄRBER, DRUCKER, APPRETEURE	
A.-G. Cilander, Herisau	26, 31
Société Anonyme A. & R. Moos, Weissenlingen	20
Weberlei Sirnach, Sirnach	26
Stoffel & Cie, St-Gall	5
Vereinigte Färbereien & Appretur A.-G., Zurich und Thalwil	26
Zwickly & Cie, Wallisellen	134
TISSUS DE COTTON, SOIE, LIN, RAYONNE ET FIBRANNE — COTTON, SILK, LINEN, RAYON AND STAPLE-FIBRE FABRICS — TEJIDOS DE ALGODÓN, SEDA, LINO, RAYON Y FIBRANA — STOFFE AUS BAUMWOLLE, LEINEN SEIDE, KUNSTSEIDE, ZELLWOLLE	
L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich	32, 61
Emil Anderegg S. A., Weinfelden	31, 130
Appenzeller-Herzog & Cie, Staefa-Zurich	119
Jakob Baeniger S. A., St-Gall	132
Les Fils d'Adolphe Bloch, Zurich	129
S.-J. Bloch Fils & Cie S. A., Zurich	120
Bosshard-Buhler & Cie S. A., Wetzikon-Zurich	17
Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich	9, 93
Burgauer & Co. S. A., St-Gall	21, 31
Elsaesser & Cie S. A., Kirchberg/Be	31
Emar S. A., Zurich	3
Eugster & Huber, St-Gall	31, 108, 128
Hans Fierz, Zurich	121
Filtex S. A., St-Gall	30
Filature et Tissage Glattfelden, Glattfelden	130
Christian Fischbacher Co., St-Gall	19, 31, 106
Gessner & Cie S. A., Wädenswil	123
Berthold Guggenheim Sohn & Co., Zurich	II
H. Gut & Cie S. A., Zurich	8
Hugo Gutmann, Zurich	132
Hausammann & Co., Winterthur	18
Heer & Cie S. A., Thalwil	1
Joseph Heim & Co., Zurich	26
Hirzel & Cie S. A., Zurich	121
Honegger & Co. S. A., St-Gall	III
Max Kirchheimer, Zurich	127
Erwin Landolt, Zurich	127
Leemann & Schellenberg S. A., Zurich	120
Mettler & Cie S. A., St-Gall	6, 31
Société Anonyme A. & R. Moos, Weissenlingen	20, 107
Naef Frères S. A., Zurich	11, 94
Edwin Naef S. A., Zurich	12
J. G. Nef & Cie, Herisau	56, 57
Palma & Cie S. A., Zurich	105
Reichenbach & Cie, St-Gall	108, 118
Tissage mécanique de soieries Ruti, Zurich	120
S. A. pour l'Industrie textile à Bâle, Bâle	28
Schneidinger Frères, Zurich	96, 122
Karl Schoch & Co., Zurich	26
E. Schubiger & Cie S. A., Uznach	122
Ernst Schurpf & Cie, S. A., St-Gall	31
Robt Schwarzenbach & Co., Thalwil	119
Siber & Wehrli S. A., Zurich	4
Weberlei Sirnach, Sirnach	26
Stehli & Cie, Zurich	2
Stoffel & Cie, St-Gall	5, 58
Sturzenegger & Tanner & Co. S. A., St-Gall	26
S. A. Stünzi Fils, Horgen	10
Taco S. A., Zurich	23
Tissage Wallenstadt, Wallenstadt	7
Welsbrod-Zurrer Söhne, Hausen a. A.	26
Tissage de Soieries Wila S. A., Zurich	97, 138
Winzeler, Ott & Cie S. A., Weinfelden	121
TRICOT ET JERSEY (VÊTEMENTS ET LINGERIE) — KNITTED AND JERSEY GOODS (APPAREL AND UNDERWEAR) — ARTÍCULOS DE PUNTO (VESTIDOS Y ROPA INTERIOR) — TRIKOT UND JERSEY (KONFEKTION UND WÄSCHE)	
Hochuli & Cie, Safenwil	116, 140
Kiene & Merz S. A., Kreuzlingen	72, 78
Jakob Laib & Cie, Amriswil	31, 81
Johann Muller S. A., Strengelbach	136
G. Müller-Renner S. A., Kreuzlingen	124
A. Naegele Trikotfabriken Berlin und Winterthur, Winterthur	116, 138
Oumansky & Co., Genève	80, 136
Al. Ruckstuhl, Bas Royal, Wil	140
Ruegger & Cie, Zofingue	140
Ruepp & Cie S. A., Sarmenstorf	31, 114
Ryff & Cie S. A., Berne	115, 132
Jos. Sallmann & Cie, Amriswil	77, 135
Sofix S. A., Herisau	125
Victor Tanner S. A., St-Gall	77, 78, 79, 86
L. M. Weinmann Fils, Birmensdorf (Zch)	139
Wirkeler A.-G. Uster, Zurich	139
Vollmoeller, Fabrique de bonneterie Uster, Uster	137
TULLE — NET — TUL — TÜLL	
Société suisse de l'industrie tullière S. A., Munchwilen	118

Wo abonniert man «TEXTILES SUISSES»?

Die Poststellen der nachfolgenden Länder nehmen Abonnementsgebühren auf «TEXTILES SUISSES» an:
Westdeutschland und Westzonen in Berlin, Schweden, Finnland, Dänemark, Niederlande und Norwegen.

Die Abonnemente laufen ab Bestellungsempfang. Keine rückwirkende Belieferung möglich.

Bulgarien.	Schweizerische Gesandtschaft, Klementinastrasse 1, Sofia.
Dänemark.	A. C. Illum, Handelshus A/S, Ostergade 52-54, Kopenhagen.
Deutschland.	Carl Gabler G.m.b.H. Annoncen Expedition, Theatinerstrasse 8, München I.
	Richard Beck, Buch- und Zeitschriften-Import Am Schiffgraben 57, Hannover.
Finnland.	Schweizerische Gesandtschaft, Erottajankatu 1, Helsinki.
Jugoslawien.	Schweizerische Gesandtschaft, Bircaninova 27, Beograd.
Niederlande.	Nederlandsch-Zwitsersche Kamer van Koophandel, Keizersgracht 753 a, Amsterdam.
Norwegen.	«Nawesens» Kiosk-Kompani, Als Stortingsg 2, Oslo.
Österreich.	Schweizerische Gesandtschaft, Fr. Nan-sens Plass 8, Oslo.
Polen.	Morawa & Cie, Wollzeile 11, Wien I.
Rumänien.	Schweizerische Gesandtschaft, Al. Marsz. J. Stalina 17, Warschau 1.
Schweden.	Legatiunea Eleventiana, Strada Pitari Mos 12, Bukarest 3.
Schweiz.	Nordiska Kompaniet, Hamngatan 18-20 Stockholm.
Tschechoslowakei.	Schweizerische Zentrale für Handelsförderung, Riponne 3, Lausanne.
Ungarn.	«Orbis» Zeitungsagentur Stalinova 46, Prag XII. C.S.R. «Kultura» Rákóczi-ut 5 Budapest VIII.

Abonnieren Sie «TEXTILES SUISSES»

(«Schweizer Textilien»)

wenn Sie diese Zeitschrift regelmässig zu erhalten
wünschen!

**Publikationen der
Schweizerischen Zentrale für Handelsförderung
Zürich und Lausanne**

ZEITSCHRIFT «SCHWEIZER INDUSTRIE UND HANDEL» :

Orientiert über die wirtschaftliche Lage und Entwicklung der Schweiz ; gibt eine allgemeine Übersicht über ihre Industrien, ihren Handel und ihr nationales Leben.

3 Nummern jährlich in deutsch, französisch, english und spanisch.

Ausland : Einschreibegebühr, gültig für 2 Jahre : SFr. 10.—.

Schweiz : Jahresabonnement Fr. 3.—.

ZEITSCHRIFT «SCHWEIZER TECHNIK» :

Herausgegeben in Zusammenarbeit mit dem Verein Schweizerischer Maschinenindustrieller, Zürich. Rundschau der schweizerischen technischen Neuerungen. Studien über neue Maschinenkonstruktionen usw.

3 Nummern jährlich in deutsch, französisch, englisch, spanisch und portugiesisch.

Ausland : Einschreibegebühr, gültig für 2 Jahre : SFr. 15.—.

Schweiz : Jahresabonnement Fr. 3.—.

ZEITSCHRIFT «TEXTILES SUISSES» :

Reich bebilderte Fachzeitschrift, gibt fortlaufend Auskünfte über die Entwicklung des Textilgewerbes sowie über alles, was die Kleider- und Modeindustrie betrifft.

Erscheint vierteljährlich : deutsch, französisch, englisch und spanisch.

Ausland : Jahresabonnement : SFr. 20.—.

Schweiz : Jahresabonnement : Fr. 13.—.

«HANDBUCH DER SCHWEIZERISCHEN PRODUKTION» :

Erscheint in deutscher, französischer, englischer und spanischer Sprache. Adressbuch der schweizerischen Industrien mit Verzeichnis nach Artikeln, Industriezweigen und Firmen. (Nur in deutscher und französischer Sprache erhältlich ; andere Sprachausgaben in Vorbereitung.)

Preis : Ausland : SFr. 18.— plus Porto. Schweiz : Fr. 18.— plus Wust und Porto.

BROSCHÜRE «DIE SCHWEIZ UND IHRE INDUSTRIEN» :

Gedrängte, allgemeine Übersicht über die Schweiz, ihre Institutionen, Wirtschaft und Industrie mit 2 Karten und zahlreichen Illustrationen.

Ausgaben in italienischer, portugiesischer und schwedischer Sprache, Preis : SFr. 1.50.

Ausgaben in englischer und spanischer Sprache, Preis : SFr. 2.—.

«WIRTSCHAFTLICHE MITTEILUNGEN» :

Informationsblatt für den Aussenhandel.

Unterrichtet über Auslandmärkte, Handelsmethoden, Geschäftsmöglichkeiten, Waren- und Zahlungsverkehr. Erscheint wöchentlich 2 sprachig (deutsch und französisch).

Ausland : Jahresabonnement SFr. 22.—.

Schweiz : Jahresabonnement SFr. 18.—.

Für alle Auskünfte wende man sich an die :

Schweizerische Zentrale für Handelsförderung

Publikationsdienst

Place de la Riponne 3

LAUSANNE

Telephon 22 33 33

Für Vertretungen von Schweizer Firmen

wende man sich an die

**Schweizerische Zentrale
für Handelsförderung**

Postfach Fraumünster 738 ZÜRICH